Speedex light body · surface activated

Gebrauchsinformation DE

Definition
Speedex light body ist eine Dentalabformmasse auf Silikonbasis.

Materialtyp
Polysiloxane, kondensationsvernetzendes Silikon Elastomer. Nieder Viskosität.
ISO 4823, Typ 3, low consistency
Basis: dunkelblau
Catalyst: Speedex Universal Activator (separat): grün

Anwendungsgebiete
– Korrekturmasse in der Korrekturabformtechnik
– Spritzmasse in der Zweiphasenabformtechnik
– Unterfütterungsabformmasse

Sicherheitshinweise
⚠ WARNUNG
Augen, Atmungsorgane und Haut können durch Speedex Universal Activator gereizt werden. Beim Arbeiten mit Speedex Universal Activator folgende Sicherheitsmaßnahmen treffen:
– Augen und Haut vermeiden. Bei Kontakt mit den Augen mit Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen.
– Hautkontakt vermeiden. Immer mit Schutzhandschuhen arbeiten.
– Nicht verschlucken und nicht einnehmen.
– Abformungen, die im Mundschleimhaut in Kontakt gelangen, können kontaminiert sein. Desinfektionsmittel beachten.
Angabe hier zur Zahnarzte und zahntechnische Labors oder in deren Auftrag.

Hinweis
Bitte die Gebrauchsanweisung von Speedex Universal Activator beachten.

Gegenanzeigen
Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine bekannt.

Neben- und Wechselwirkungen
Polysiloxane weisen eine sehr gute biologische Verträglichkeit auf. Bis jetzt sind keine schädlichen Nebenwirkungen bekannt geworden. Unverträglichkeit und Praxisperson ist bekannt. Abformstoffe mit Initiatorkomponenten gelangen, im Mund des Patienten auszuhärten. Die Verweildauer im Munde ist auf maximal die doppelte Aushärtezeit zu beschränken. Nach Applikation Reisebestecke ist darauf zu achten, dass keine Materialreste in Interdentalbereichen oder im Sulcus zurück bleiben. Stark unter sich gehende Stellen sind unter Umständen vorhängig auszublocken.

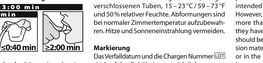
Löffel
Korrektionsterie starre oder individuelle Löffel. Für eine einwandfreie Haftung empfehlen wir, alle Löffel mit einer dünnen Schicht COLTENE Adhesive zu bestreichen.

Dosierung
Zwei gleichlange Stränge auf den Mischblock ausdrücken. Zuerst den Speedex Universal Activator dosieren. Danach die Basismasse Speedex light body auftragen. Tuber nach Gebrauch sofort schließen!

Über- und Unterdosierung möglich:
Durch Über- und Unterdosierung des Speedex Universal Aktivators kann die Aushärtezeit beeinflusst werden.

Klinische Arbeitszeiten Normaldosierung

20% Aktivator Überdosierung



Löffelreinigung
Ausgehärtetes Material kann mit einem stumpfen Instrument entfernt werden. Durch Einlegen in handelsübliche Desinfektionslösungen oder Leichtbrozin löst sich das COLTENE Adhesive auf. Lösungsmittel sollten nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Löffel vor jedoch reinigen und desinfizieren / sterilisieren.

Haltbarkeit und Lagerung
Speedex light body erfüllt den vorgeschriebenen Haltbarkeitstest bis zum Verfallsdatum, das auf den Behältnissen aufgeführt ist, bei gut verschlossener Tube bei 5 – 23 °C / 59 – 73 °F und 50 % relative Feuchte. Abformungen sind bei normaler Zimmertemperatur aufbewahrt, vor Hitze und Sonnenstrahlung geschützt.

Markierung
Das Verfallsdatum und die Chargen Nummer LOT sind auf den Behältnissen ersichtlich.

Technische Daten nach ISO 4823
Die Verarbeitungszeiten wurden bei 23 °C / 73 °F Raumtemperatur und 50 % relativer Feuchte ausgeführt.

Mischzeit:
Total Verarbeitungszeit: 3:30 min
Mundverweildauer: 3:00 min
Mischverhältnis Base / Cat: 5 ml / ml
5 g / 0,88 g

Herausgabe dieser Gebrauchsinformation
09-2018

Instructions for use EN

Definition
Speedex light body is a silicone-based impression material for use in dentistry.

Material type
Polysiloxane, condensation-type silicone elastomer. Low viscosity.
ISO 4823, Type 3, low consistency.
Base: dark blue
Accessories: Speedex Universal Activator (separate): green

Indications
– Wash material for the putty-wash impression technique
– Syringe material for the simultaneous mix technique
– Impression material for relining

Safety instructions
⚠ WARNING
Eyes, respiratory organs and skin can be irritated by Speedex Universal Activator. Take the following safety precautions when working with Speedex Universal Activator:
– Protect eyes. In case of contact with eyes, rinse with water and consult an ophthalmologist.
– Avoid skin contact. Always wear protective gloves when working.
– Do not swallow or ingest.
Impressions that come into contact with the oral mucosa may be contaminated. Observe disinfection instructions.
Only supplied to dentists and dental laboratories or upon their instructions.

Dosage
Extrude the bandes de longueur égale de base et d'activateur. Toujours doser en premier lieu le catalyseur Speedex Universal Activator. Pour les applications spéciales, il est possible de doser les pâtes jusqu'à 7 jours après la prise d'empreinte sans effets néfastes. La tension de surface peut être considérablement réduite et doit rendre le mélange homogène et exempt de bulles. Il est recommandé de thoroughly rinse with lukewarm water afterwards in order to avoid bubble formation.

Disinfection
The impression should be rinsed under running tap water after removal from the mouth. After rinsing, disinfection with a suitable commercial dental disinfectant solution (e.g. Dürr MD520 impression disinfection) will not affect the impression substance Speedex. Acrylic trays should be protected against water absorption.

Manufacture of models
The ideal time frame is between 30 min and 24 hours after taking the impression. Thanks to its extraordinary dimensional stability, models can be poured up to 7 days after impression taking without any negative dimensional effects. The surface tension will be reduced and pouring will be facilitated if the impression is lightly washed out with a detergent and rinsed thoroughly in lukewarm clear water afterwards. All indications standard dental material applies. Without Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) are recommended.

Cleaning of trays
The impression can be removed with a blunt instrument. Soaking in a universal commercial solvent or light petrol will dissolve the COLTENE Adhesive. These solvents should only be used in a well-ventilated room. The trays can be cleaned and disinfected / sterilized as usual.

⚠ WARNUNG
Keine suivre le mode d'emploi de Speedex Universal Activator.

Contre-indications
Il n'y a aucune contre-indication comme longue le produit est utilisé conformément au mode d'emploi.

Effets secondaires / Interactions
Les polysiloxanes présentent une excellente compatibilité biologique. Aucune réaction indésirable ni aucun effet secondaire pour le patient et/ou le personnel dentaire n'est rétrogrédés à ce jour. Les matériaux d'empreinte sont conçus pour une prise dans la bouche du patient. Il ne doivent toutefois pas rester dans la bouche plus de deux fois le temps de prise. Mais qu'il ait une résistance élevée aux déchirures, il convient de s'assurer qu'il ne reste pas de matériau d'empreinte dans les espaces interdentaires ou dans le sillon. Dans certains cas, les contre-dépouilles doivent être éliminées avant la prise d'empreinte.

Porte-empreinte
Porte-empreintes rigides de série ou personnalisés. Pour une adhésion parfaite, nous recommandons l'application d'une fine couche de COLTENE Adhesive sur tous les porte-empreinte.

Mode d'emploi FR

Présentation
Speedex light body est un matériau d'empreinte à base de silicone à usage dentaire.

Type de matériau
Elastomère de silicone réticulant par condensation à base de polysiloxane. Faible viscosité.
ISO 4823, Type 3, faible consistance
Base : bleu foncé
Accessoires : Speedex Universal Activator (vendu séparément) : vert

Indications
– Matériau de rebasage pour la technique d'empreinte à double mélange
– Matériau conditionné en tube pour le mélange simultané
– Matériau de doublage pour prise d'empreinte

Instructions relatives à la sécurité
⚠ AVERTISSEMENT
Speedex Universal Activator peut être irritant pour les yeux, les organes respiratoires et la peau. Prendre les précautions de sécurité suivantes lors de l'utilisation de Speedex Universal Activator :
– Protéger les yeux. En cas de contact avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau puis consulter un ophtalmologue.
– Éviter tout contact avec la peau. Toujours porter des gants de protection pour cette procédure.
– Ne pas avaler ni ingérer.
Le contact avec la muqueuse buccale peut contaminer les empreintes. Suivre les instructions relatives à la désinfection.
Ces produits sont exclusivement vendus à des dentistes et à des laboratoires dentaires ou sur leur prescription.

⚠ AVERTISSEMENT
Speedex Universal Activator peut être irritant pour les yeux, les organes respiratoires et la peau. Prendre les précautions de sécurité suivantes lors de l'utilisation de Speedex Universal Activator :
– Protéger les yeux. En cas de contact avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau puis consulter un ophtalmologue.
– Éviter tout contact avec la peau. Toujours porter des gants de protection pour cette procédure.
– Ne pas avaler ni ingérer.
Le contact avec la muqueuse buccale peut contaminer les empreintes. Suivre les instructions relatives à la désinfection.
Ces produits sont exclusivement vendus à des dentistes et à des laboratoires dentaires ou sur leur prescription.

Mélange
Prendre un composant avec la spatule et l'étaler uniformément sur l'autre composant.

Empreinte
Insérer le porte-empreinte et appuyer dessus pour le mettre en place (2-3 s). Le maintenir en place, sans exercer de pression, jusqu'à la prise du matériau. Le prise des résidus de matériel est beaucoup plus longue à getrocknet werden. Bien sûr, il convient que le matériau d'empreinte soit parfaitement rigide. Il est polymérisé entre 15 et 23 °C / 59 et 73 °F et 50 % relative de humidité. Les empreintes doivent rester au normal room temperature. Avoid exposure to heat and sun.

Labelling
Lot/Expiry date and LOT number are shown on the containers.

Technical data according to ISO 4823
Measurements are based on 23°C / 73°F room temperature and 50% relative humidity.

Mixing time: 0:30 min
Total working time: 3:30 min
Oral setting time: 3:00 min
Mixing ratio Base / Cat: 5 ml / ml
5 g / 0,88 g

Caution
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Instructions for use date
09-2018

Dosage
Extrude the bandes de longueur égale de base et d'activateur. Toujours doser en premier lieu le catalyseur Speedex Universal Activator. Pour les applications spéciales, il est possible de doser les pâtes jusqu'à 7 jours après la prise d'empreinte sans effets néfastes. La tension de surface peut être considérablement réduite et doit rendre le mélange homogène et exempt de bulles. Il est recommandé de thoroughly rinse with lukewarm water afterwards in order to avoid bubble formation.

Disinfection
The impression should be rinsed under running tap water after removal from the mouth. After rinsing, disinfection with a suitable commercial dental disinfectant solution (e.g. Dürr MD520 impression disinfection) will not affect the impression substance Speedex. Acrylic trays should be protected against water absorption.

Manufacture of models
The ideal time frame is between 30 min and 24 hours after taking the impression. Thanks to its extraordinary dimensional stability, models can be poured up to 7 days after impression taking without any dimensional effects. The surface tension will be reduced and pouring will be facilitated if the impression is lightly washed out with a detergent and rinsed thoroughly in lukewarm clear water afterwards. All indications standard dental material applies. Without Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) are recommended.

Cleaning of trays
The impression can be removed with a blunt instrument. Soaking in a universal commercial solvent or light petrol will dissolve the COLTENE Adhesive. These solvents should only be used in a well-ventilated room. The trays can be cleaned and disinfected / sterilized as usual.

⚠ AVERTISSEMENT
Ne pas suivre le mode d'emploi de Speedex Universal Activator.

Contre-indications
Il n'y a aucune contre-indication comme longue le produit est utilisé conformément au mode d'emploi.

Effets secondaires / Interactions
Les polysiloxanes présentent une excellente compatibilité biologique. Aucune réaction indésirable ni aucun effet secondaire pour le patient et/ou le personnel dentaire n'est rétrogrédés à ce jour. Les matériaux d'empreinte sont conçus pour une prise dans la bouche du patient. Il ne doivent toutefois pas rester dans la bouche plus de deux fois le temps de prise. Mais qu'il ait une résistance élevée aux déchirures, il convient de s'assurer qu'il ne reste pas de matériau d'empreinte dans les espaces interdentaires ou dans le sillon. Dans certains cas, les contre-dépouilles doivent être éliminées avant la prise d'empreinte.

Porte-empreinte
Porte-empreintes rigides de série ou personnalisés. Pour une adhésion parfaite, nous recommandons l'application d'une fine couche de COLTENE Adhesive sur tous les porte-empreinte.

Instruzioni per l'uso IT

Definizione
Speedex light body è una massa per impronta dentale a base siliconica.

Tipo di materiale
Polisiloxano, elastomero siliconico a polimerizzazione per condensazione. Bassa viscosità.
ISO 4823, tipo 3, low consistency
Base: blu scuro
Accessori: Speedex Universal Activator (separato): verde

Indicazioni
– Materiale per stringa per la tecnica della doppia miscelazione
– Materiale da imprenta per ribasatura

Istruzione per la sicurezza
⚠ AVVERTIMENTO
Occhi, organi respiratori e pelle possono essere irritati da Speedex Universal Activator. Prendere le seguenti precauzioni di sicurezza quando si lavora con Speedex Universal Activator:
– Proteggere gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con acqua e consultare un oculista.
– Evitare il contatto con la pelle. Durante la lavorazione indossare sempre guanti protettivi.
– Non ingerire.
– Impronte che vengono a contatto con la mucosa orale possono essere contaminate. Rispettare le istruzioni per la disinfezione.
Forniamo rivenditori unicamente a dentisti, laboratori odontotecnici o personale da loro incaricato.

Dosaggio
Estrarre due bande di lunghezza uguale di base e di attivatore. Dosare per primo il catalizzatore Speedex Universal Activator. Per applicazioni speciali, la pasta può essere dosata fino a 7 giorni dopo la presa senza effetti negativi. Lavando brevemente l'impronta con un detergente e sciacquandola abbondantemente con acqua corrente tiepida viene ridotta la tensione superficiale e viene facilitata la colatura. Per ottenere un risultato ottimale è indispensabile rispettare le indicazioni di modelli (per es. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Pulizia dei portaimpronta
L'impronta può essere rimossa con uno strumento non appuntito. L'immersione in un solvente universale o benzina leggera scioglie l'adesivo COLTENE. Usare i solventi solo in locali ben aerati. Pulire il portaimpronta come di consueto e sterilizzare / disinfettare.

Durata e conservazione
Speedex light body adempie allo scopo previsto fino alla data di scadenza indicata sul contenitore, in tubetti chiusi correttamente, a temperatura di 15 – 23 °C / 59 – 73 °F e umidità relativa del 50%. Conservare le impronte a normale temperatura ambiente. Evitare l'esposizione alla luce solare diretta e a fonti di calore.

Etichettatura
La data di scadenza e il numero di LOTTO sono indicati sulle confezioni.

Dati tecnici secondo ISO 4823
Le determinazioni sono state condotte alla temperatura di 23 °C / 73 °F e all'umidità relativa del 50%.

Tempo di miscelazione: 0:30 min
Tempo totale di lavorazione: 3:30 min
Tempo di indurimento in bocca: 3:00 min
Rapporto di miscelazione base / catalizzatore: 5 ml / ml
5 g / 0,88 g

Edizione
09-2018

Instrucciones de uso ES

Definición
Speedex light body es un material de impresión dental basado en la silicona.

Tipo de material
Polisiloxano, elastómero de silicona de condensación. Viscosidad baja.
ISO 4823, tipo 3 consistencia baja
Base: azul oscuro
Accesorios: Speedex Universal Activator (aparte): verde

Indicaciones
– Pasta de corrección para la técnica de impresión con doble mezcla
– Pasta para inyectar en la técnica de impresión en dos fases
– Material de impresión para formar

Instrucciones de seguridad
⚠ ADVERTENCIA
Speedex Universal Activator puede irritar los ojos, las vías respiratorias y la piel. Tome las siguientes medidas de precaución cuando trabaje con Speedex Universal Activator:
– Protéjase los ojos. En caso de contacto con los ojos, aclárelos con agua y consulte a un oftalmólogo.
– Evite el contacto con la piel. Utilice siempre guantes protectores para este trabajo.
– No trague ni ingiera el producto.
Las impresiones que han entrado en contacto con la mucosa bucal pueden estar contaminadas. Tenga en cuenta las instrucciones para la desinfección.
Para suministro exclusivo a dentistas y laboratorios dentales o bajo su autorización.

Fecha de revisión
Siga las instrucciones de uso del Speedex Universal Activator.

Contraindicaciones
Usándolo debidamente según las indicaciones, no se conocen contraindicaciones.

Efectos secundarios / Interacciones
Los polisiloxanos presentan una tolerancia biológica muy buena. Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios ni efectos secundarios en pacientes o para el personal de la clínica. Los materiales de impresión están diseñados para introducirse en la boca del paciente. El tiempo de permanencia en la boca se limita como máximo al doble del tiempo necesario para el endurecimiento. A pesar de su gran resistencia a rotura, es preciso prestar atención a que no queda ningún resto en los espacios interdentales ni el surco. Según la situación, en algunos casos, deberán los espacios retentivos antes de realizar la toma de impresión.

Cubetas
Cubetas rígidas o individuales. Para conseguir una adhesión perfecta, recomendamos aplicar en todas las cubetas una capa fina de COLTENE Adhesive.

Dosificación
Extruda dos líneas iguales del material base y del activador. Dosifique siempre antes el Speedex Universal Activator para unos mejores resultados. Aplique después la base Speedex light body. Cierre el tubo inmediatamente después de su uso.

Dosificación excesiva o insuficiente:
Una dosificación excesiva o insuficiente del Speedex Universal Activator acelera o alarga el tiempo de endurecimiento.

Tiempo clínico
Dosificación normal

Dosificación excesiva, 20 % más del Universal Activator

Caducidad y conservación
Speedex light body cumple la finalidad prevista al menos hasta la fecha de caducidad indicada en los recipientes, en tubos bien cerrados, a una temperatura de 15 a 23 °C / de 59 a 73 °F y con un 50 % de humedad relativa. Conserve las impresiones a temperatura ambiente. Evite las exposiciones a los rayos solares directos o cualquier fuente de calor.

Etiquetado
La fecha de caducidad y el número de lote vienen indicados en el envase.

Datos técnicos según ISO 4823
Las mediciones se realizaron a 23 °C / 73 °F temperatura ambiente y con un 50 % de humedad relativa.

Tiempo de mezcla: 00:30 min
Tiempo de trabajo total: 3:30 min
Tiempo de permanencia en la boca: 3:00 min
Proporción de mezcla base / catalizador: 5 ml / ml
5 g / 0,88 g

Publicación de estas instrucciones de uso
09-2018

Instruções de utilização PT

Definição
Speedex light body é um material de impressão à base de silicone para utilização em odontologia.

Tipo de material
Elastómero de silicone por condensação, à base de polisiloxanos. Viscosidade baixa.
ISO 4823, tipo 3, baixa consistência
Base: azul escuro
Acessórios: Speedex Universal Activator (em separado): verde

Indicações
– Material de correção para a técnica de moldagem putty-wash
– Material de seringa para a técnica de mistura simultânea
– Material de impressão para revestimento

Instruções de segurança
⚠ ATENÇÃO
O Speedex Universal Activator pode irritar olhos, órgãos respiratórios e pele. Devem ser tomadas as seguintes precauções de segurança ao trabalhar com o Speedex Universal Activator:
– Proteger os olhos. Em caso de contacto com os olhos, enxaguá-los com água abundante e consultar um oftalmologista.
– Evitar o contacto com a pele. Usar sempre luvas de proteção durante o trabalho.
– Não deglutir nem ingerir.
As impressões que entram em contacto com a mucosa oral podem estar contaminadas. Observe as instruções de desinfecção.
Fornecimento exclusivo a dentistas e laboratórios dentários ou sob instruções deles.

Nota
Observar as instruções de utilização do Speedex Universal Activator.

Contraindicações
Sem quaisquer indicações quando utilizado de acordo com as indicações e contraindicações.

Efeitos secundários / Interações
Os polisiloxanos têm uma excelente compatibilidade biológica. Até a data, desconhecem-se reações nefastas ou efeitos secundários em pacientes ou no pessoal da área odontológica. Os materiais de impressão devem ser polimerizados na boca do paciente. Contudo, não devem permanecer na boca por um tempo superior a duas vezes o tempo de polimerização. Embora possuam uma elevada rotura, deve-se ter cuidado para que nenhuma parte do material de impressão seja deixada nos espaços interdentais ou no sulco. As reentrâncias devem, em alguns casos, ser tapadas antes da hora a impressão.

Moldeiras
Moldeiras rígidas ou individuais. Para uma adhérence perfeita, recomendamos a aplicação de uma fina camada de COLTENE Adhesive antes da sorção de água.

Fabrico de modelos
O período de tempo ideal é entre 30 min e 72 h. Graças à sua extraordinária estabilidade dimensional, os modelos podem ser vertidos até 7 dias após a tomada de impressão sem efeitos negativos. A tensão da superfície é reduzida e será mais fácil verter a impressão lavada por um breve período com água morna. Quando se usam materiais dentários convencionais (por exemplo, Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) é recomendado.

Limpeza das moldeiras
A impressão pode ser removida com um instrumento romba. A imersão num solvente universal ou em éter disponível no mercado dissolve a cola COLTENE Adhesive. Estes solventes devem ser utilizados em salas com ventilação adequada. As moldeiras podem ser limpas e desinfetadas/esterilizadas como habitualmente.

Prazo de validade e armazenamento
Speedex light body cumpre a sua finalidade, quando, para a data de expiração, indicada nos recipientes, em bisnagas devidamente vedadas, a temperaturas de 15 – 23 °C/59–73 °F e humidade relativa de 50% ao ar. As impressões devem ser armazenadas à temperatura ambiente. Evitar a exposição ao calor e à luz solar.

Rotulagem
A data de expiração e o número de LOTE são indicados no recipientes.

Dados técnicos em conformidade com norma ISO 4823
As medições basearam-se numa temperatura ambiente de 23 °C/73 °F com uma humidade relativa de 50%.

Tempo de mistura: 0:30 min
Tempo total de processamento: 3:30 min
Tempo de polimerização oral: 3:00 min
Base de relação de mistura/Cat: 5 ml / ml
5 g/0,88 g

Data das instruções de utilização
09-2018

Gebruiksaanwijzing NL

Definitie
Speedex light body is een tandheelkundig afdrukmateriaal op basis van siliconen.

Materiaaleigenschappen
Polysiloxaan condensatiesilicoonelastomeer. Lage viscositeit.
ISO 4823, type 3, lage consistentie
Basis: donkerblauw
Hulpmiddelen: Speedex Universal Activator (afzonderlijk): groen

Indicaties
– Wasmateriaal afdrukmaterial voor de correctieafdruktechniek
– Spuitmateriaal voor de dubbele mengtechniek
– Afdrukmateriaal voor relining

Veiligheidsinstructies
⚠ WAARSCHUWING
Ogen, ademhalingsorganen en huid kunnen geïrriteerd raken door de Speedex Universal Activator. Neem de volgende veiligheidsmaatregelen wanneer u met Speedex Universal Activator werkt:
– Bescherm uw ogen. Bij contact met de ogen met water spoelen en een oogarts raadplegen.
– Vermijd contact met de huid. Draag tijdens het werken altijd beschermende handschoenen.
– Niet opeten of inslikken.
Afdrukken die in contact komen met het mondslijmvlies kunnen besmet zijn. Neem de desinfectie-instructies in acht.
Wordt alleen geleverd aan of op instructie van tandartsen en tandtechnische laboratoria.

Opmerking
Neem de gebruiksaanwijzing voor Speedex Universal Activator in acht.

Contra-indicaties
Als het product zo wordt gebruikt als voorgeschreven, geldt er geen contra-indicaties.

Bijwerkingen / wisselwerkingen
Polysiloxanen zijn zeer biocompatibel. Op dit moment zijn er geen schadelijke nevenreflecten bij patiënten en/of tandheelkundig personeel bekend. Afdrukmaterialen zijn gemaakt om in de mond van de patiënt uit te harden. Ze mogen niet langer dan de dubbele hardingstijd in de mond van de patiënt blijven. Hoewel de afdrukmaterialen sterk zijn, dient ervoor te zorgen dat er geen restjes in de tandenrijen of in de sulcus achterblijven.

Desinfectie
Spoel de afdruk na verwijdering uit de mond af onder stromend water. Na het spoelen heeft een desinfectie van de afdruk met een commercieel verkrijgbaar tandheelkundig desinfectiemiddel (bijv. Dürr MD520 afdrukdesinfectie) geen invloed op het oppervlak of de vorm van de afdruk. Zorg dat lepels van acryl niet kunnen worden aangetast door water.

Maken van modellen
De ideale tijdsperiode ligt tussen de 30 min. en 72 uur na het maken van de afdruk. Dankzij de uitzonderlijke dimensionale stabiliteit kan men tot weet 7 dagen na het maken van de afdruk zonder negatieve effecten gipsmodellen afdrukken. Door de afdruk licht voorafgaand aan de afdruk te wassen met een reinigingsmiddel en daarna grondig te spoelen met lauwwarm helder water, wordt de oppervlaktespanning en kan hij gemakkelijker worden gegoten. Alle gebruikelijke gipssoorten die binnen de branche worden gebruikt (d.w.z. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) kunnen worden gebruikt.

Reinigen van lepels
De afdruk kan worden verwijderd met een stomp instrument. COLTENE Adhesive kan worden opgelost door een universeel oplosmiddel of wasbenzine. Gebruik deze oplosmiddelen alleen in goed geventileerde ruimtes. De lepels kunnen op de gebruikelijke wijze worden gereinigd en gedesinfecteerd / gesteriliseerd.

Houdbaarheid en bewaren
Speedex light body kan voor het bewogde doel worden gebruikt tot ten minste de houdbaarheidsdatum die op de verpakking vermeld staat, mits het in goed gesloten tubes, bewaard bij temperaturen van 15–23 °C / 59–73 °F en 50 % relatieve vochtigheid. Bewaar afdrukken op normale kamertemperatuur. Niet blootstellen aan warmte en direct zonlicht.

Dosaggio
Spremere due lunghezze identiche di materiale base e attivatore. Per ottenere i migliori risultati dosare sempre prima Speedex Universal Activator. Per applicazioni speciali è possibile dosare le paste fino a 7 giorni dopo la presa senza alcun effetto negativo. Lavando brevemente l'impronta con un detergente e sciacquandola abbondantemente con acqua corrente tiepida viene ridotta la tensione superficiale e viene facilitata la colatura. Per ottenere un risultato ottimale è indispensabile rispettare le indicazioni di modelli (per es. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Pulizia dei portaimpronta
L'impronta può essere rimossa con uno strumento non appuntito. L'immersione in un solvente universale o benzina leggera scioglie l'adesivo COLTENE. Usare i solventi solo in locali ben aerati. Pulire il portaimpronta come di consueto e sterilizzare / disinfettare.

Durata e conservazione
Speedex light body adempie allo scopo previsto fino alla data di scadenza indicata sul contenitore, in tubetti chiusi correttamente, a temperatura di 15 – 23 °C / 59 – 73 °F e umidità relativa del 50%. Conservare le impronte a normale temperatura ambiente. Evitare l'esposizione alla luce solare diretta o a fonti di calore.

Etichettatura
La data di scadenza e il numero di LOTTO sono indicati sulle confezioni.

Dati tecnici secondo ISO 4823
Le determinazioni sono state condotte alla temperatura di 23 °C / 73 °F e all'umidità relativa del 50%.

Tempo di miscelazione: 0:30 min
Tempo totale di lavorazione: 3:30 min
Tempo di indurimento in bocca: 3:00 min
Rapporto di miscelazione base / catalizzatore: 5 ml / ml
5 g / 0,88 g

Edizione
09-2018

Χρήσεις
Υλικό ρύθμισης κοπής υπολειμμάτων
Υλικό σύριγγας για τη μικτή τεχνική
Υλικό αποτυπώσεων για ενίσχυση

Οδηγίες ασφάλειας
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
Ο Speedex Universal Activator μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό στα μάτια, στο αναπνευστικό συστήματος και στο δέρμα. Κατά τη χρήση του Speedex Universal Activator τηρείτε τα παρακάτω μέτρα προφύλαξης:
– Προστατεύστε τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και συμβουλευθείτε οφθαλμίατρο.
– Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα. Πάντοτε να φοράτε προστατευτικά γάντια στην εργασία σας.
– Μην τα καταπίνετε ή φάτε.
Οι αποτυπώματα που μπαίνουν σε επαφή με τον στοματικό βλεννογόνο μπορεί να είναι μολυσμένα. Τηρείτε τις οδηγίες απολύμανσης.
Τίθεται μόνο σε οδοντιατρικούς τεχνικούς τεχνικά εργαστήρια ή κατόπιν εντολής αυτών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του Speedex Universal Activator.

Αντενδείξεις
Εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις ενδείξεις και τις οδηγίες χρήσης του, καμία δεν υπάρχει.

Ανεπιθύμητες ενέργειες / Αλληλεπιδράσεις
Οι πολυσιλοξέλιες χαίρουν καλής βιοσυμβατότητας. Μέχρι σήμερα δεν έχουν γίνει γνωστές ανεπιθύμητες ενέργειες. Ασυμβατότητα ασθενούς ή/και στο οδοντιατρικό προσωπικό. Τα αποτυπώματα υλικά προορίζονται για τη πολυμερίζονται στο στόμα του ασθενή. Δεν θα πρέπει να παραμένουν στο στόμα περισσότερο χρόνο από το διπλάσιο του χρόνου πολυμερίζεσης. Παρ' όλη την ελαστικότητά τους θα πρέπει να φροντίζουν ώστε τα υπολείμματα υλικού στα διαστήματα και την συλλοδοντική σχισμή για τυχόν αφαίρεση κάποιων κοιλοτήτων κατά τη λήψη του. Υλικά αποτυπώματος τυχόν υπολειμμάτων υλικού μπορεί να μολυνθούν.

Σημαντικό! Για κανονικοποιεί μια πολύ καλή ρύθμιση θα πρέπει η κοιλότητα μέσα στο μπαστούνι το αφαιρούν πριν τη λήψη. Πάρτε την ελαστικότητα τον τον υλικού στην ανάγκη. Τα αποτυπώματα πρέπει να γεμίζονται με χαμηλό ιξώδες.

Χρόνος ανάμιξης: 0:30 λεπτά
Χρόνος εργασίας συνολικός: 3:30 λεπτά
Χρόνος πήξης στο στόμα: 3:00 λεπτά
Αναλογία ανάμιξης: Βάσης/καταλύτης: 5 ml / ml
5 g / 0,88 g

Ημερομηνία των οδηγιών χρήσης
09/2018

Instrucțiuni de utilizare RO

Definiție
Speedex light body este un material de amprentă pe bază de silicon pentru uz stomatologic.

Tipul materialului
Polisiloxan, elastomer siliconic de condensare. Vâscozitate scăzută.
ISO 4823, Tip 3, consistență redusă
Baza: albastru închis
Accesorii: Speedex Universal Activator (separat): verde

Indicații
– Material de seringă pentru tehnica amestecului simultane
– Material de amprentă pentru căptușire

Instrucțiuni privind siguranța
⚠ AVERTIZARE
Ochii, organele respiratorii și pielea pot fi iritate de Speedex Universal Activator. Luați măsurile de precauțiune de mai jos la lucrul cu Speedex Universal Activator:
– Protejați ochii. În caz de contact cu ochii, clătiți-vă cu apă și consultați un oftalmolog.
– Evitați contactul cu pielea. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când lucrați cu Speedex Universal Activator.
Amprentele care vin în contact cu mucoasa bucală pot fi contaminate. Respectați instrucțiunile privind dezinfectarea.
Furnizat numai medicilor stomatologi și laboratorelor dentare sau la indicația acestora.

NOTĂ
Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale produsului Speedex Universal Activator.

Contraindicații
Dacă produsul este utilizat conform indicațiilor, nu există contraindicații cunoscute.

Efecte secundare / Interacțiuni
Polisiloxanii au o compatibilitate biologică foarte bună. Până acum nu au apărut reacții nocive sau efecte secundare la pacienți și / sau la personalul stomatologic. Materialele de amprentă sunt proiectate pentru a fi folosite în cavitatea bucală a pacientului. Totuși, ele trebuie să rămână în cavitatea bucală un timp mai scurt decât dublul duratei de întărire. Deși aceste materiale prezintă o rezistență ridicată la rupere, trebuie avut grijă să nu rămână nicio parte de material de amprentă în spațiile interdentare sau în șanțul gingival. În anumite cazuri, șanțurile reterative trebuie umplute înainte de a lua amprenta.

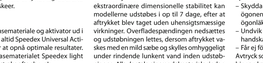
Linguri
Linguri rigide standard sau individuale. Pentru o aderiune perfectă recomandăm aplicarea unui strat subțire de COLTENE Adhesive pe toate lingurile.

Dozare
Stoarceți fâșii de lungimi egale de material de bază și activator. Pentru rezultate mai bune, folosiți întotdeauna mai întâi Speedex Universal Activator. Apoi aplicați materialul de bază Speedex light body. Închideți tubul imediat după utilizare!

Supradozare și subdozare:
Prin supradozarea și subdozarea produsului Speedex Universal Activator timpul de priză se poate accelera sau încetini.

Timpul clinic
Dozarea normală

Supradozare, 20 % mai mult Universal Activator



Καθαρισμός των αποτυπωμάτων διαφόρων
Το αποτύπωμα μπορεί να απομακρυνθεί με ένα αμβλύ εργαλείο. Ο συγκολλητικός παράγοντας COLTENE Adhesive διαλύεται σε διαλυτικό μη γενικής χρήσης του εμπορίου ή σε αραιό διλλιμένο πετρελαίου. Τα διαλυτικά αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Καθαρίστε και ανάλογα με τις ανάγκες τα αποτυπώματα διαλύμα κατά τις συνήθεις διαδικασίες.

Διάρκεια ζωής και φύλαξη
Το Speedex light body εκπληρώνει τους προτεινόμενους τεχνικούς ανανεωτικούς ελέγχους μέχρι τη ημερομηνία λήξης που αναφέρεται πεταμένος. Τα διαλυτικά αυτά πρέπει και μη χρησιμοποιούν μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Καθαρίστε και ανάλογα με τις ανάγκες τα αποτυπώματα διαλύμα κατά τις συνήθεις διαδικασίες.

Ετικέτα
Τόρτο τι ένα αποτύπωμα του υλικού μη τι σπάει ή και επιλαστε το ομοιόμορφα σπάνια στο άλλο αυτοπαιγνιο.

Ανάμιξη
Εξαρτα τι ένα αποτύπωμα του υλικού μη τι σπάει ή και επιλαστε το ομοιόμορφα σπάνια στο άλλο αυτοπαιγνιο.

**Αποτ

Speedex light body

czy masa jest całkowicie utwardzona. Inaczej wynik mieszania, wysoka temperatura lub zwiększenie ilości Speedex Universal Activator przyspieszają proces wiązania, a niskie temperatury i zmniejszenie ilości Speedex Universal Activator spowalniają go.

Ważne: Aby uniknąć zbyt wysokiej dobre przyklejenie do masy drugiej warstwy, pierwsza warstwa wycisku musi zostać starannie oczyszczona. Pozostałe warstwy przyspieszamy do dalszej pracy. W przypadku stosowania nadtlenku wodoru, nadtlenku benzoylu lub sodowego dezynfekcyjnym do wycisków Duror MDS201 nie będzie miała wpływu na powierzchnię wyciśniętego wycisku. Łączy akrylowe należy chronić przed wchłanianiem wody.

Wykonywanie modeli

Optymalny czas wynosi od 30 min do 72 godzin od pobrania wycisku. Dzięki nadzwyczajnej stabilności wymiarowe modele można odlewać przez cztery dni. Z tego powodu zalecamy też zadbanych negatywnych skutków. Najlepsze efekty uzyskamy, gdy zastosujemy się do poniższe będzie przedłużenie czasu wykonania modelu poprzez krótkie wypłukanie wycisku detergentem i następnie dokładne przepłukanie letnią, czystą wodą. Można stosować wszystkie standardowe materiały do modeli gipsowych (np. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Czyszczenie łyżek wyciskowych

Wycisk można usunąć za pomocą tępego instrumentu. Niezależnie w uniwersalnej, dopóki wym w handlu rozpuszczalnika lub lekkiej benzynie spowoduje rozpuszczanie kleju CLÉNE Adhesive. Rozpuszczalniki należy stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Łączniki gwintowe i dezynfekować sterylizować w normalny sposób.

Okres przydatności do użycia i przechowywanie

Speedex light body można używać zgodnie z przeznaczeniem co najmniej do terminu wskazanego na opakowaniach, jeśli jest on przechowywany w szczelnie zamkniętych tubach w temperaturach 15-23 °C / 59-73°F przy względnej wilgotności 50%. Wyższa wilgotność może spowodować wzrost temperatury i zmniejszenie ilości Speedex Universal Activator spowalniają go.

Ważne: Aby uniknąć zbyt wysokiej dobre przyklejenie do masy drugiej warstwy, pierwsza warstwa wycisku musi zostać starannie oczyszczona. Pozostałe warstwy przyspieszamy do dalszej pracy. W przypadku stosowania nadtlenku wodoru, nadtlenku benzoylu lub sodowego dezynfekcyjnym do wycisków Duror MDS201 nie będzie miała wpływu na powierzchnię wyciśniętego wycisku. Łączy akrylowe należy chronić przed wchłanianiem wody.

Dezynfekcja

Wycisk należy przepłukać pod bieżącą wodą wodociągową po wyjęciu z jamy ustnej. Po przepłukaniu dezynfekcja odpowiednim, dopuszczonym w handlu stosowaliśmy środkiem dezynfekującym (np. środek do wycisków Duror MDS201 nie będzie miała wpływu na powierzchnię wyciśniętego wycisku. Łączy akrylowe należy chronić przed wchłanianiem wody.

Dezynfekcja

Wycisk należy przepłukać pod bieżącą wodą wodociągową po wyjęciu z jamy ustnej. Po przepłukaniu dezynfekcja odpowiednim, dopuszczonym w handlu stosowaliśmy środkiem dezynfekującym (np. środek do wycisków Duror MDS201 nie będzie miała wpływu na powierzchnię wyciśniętego wycisku. Łączy akrylowe należy chronić przed wchłanianiem wody.

Wykonywanie modeli

Optymalny czas wynosi od 30 min do 72 godzin od pobrania wycisku. Dzięki nadzwyczajnej stabilności wymiarowe modele można odlewać przez cztery dni. Z tego powodu zalecamy też zadbanych negatywnych skutków. Najlepsze efekty uzyskamy, gdy zastosujemy się do poniższe będzie przedłużenie czasu wykonania modelu poprzez krótkie wypłukanie wycisku detergentem i następnie dokładne przepłukanie letnią, czystą wodą. Można stosować wszystkie standardowe materiały do modeli gipsowych (np. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Czyszczenie łyżek wyciskowych

Wycisk można usunąć za pomocą tępego instrumentu. Niezależnie w uniwersalnej, dopóki wym w handlu rozpuszczalnika lub lekkiej benzynie spowoduje rozpuszczanie kleju CLÉNE Adhesive. Rozpuszczalniki należy stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Łączniki gwintowe i dezynfekować sterylizować w normalny sposób.

Okres przydatności do użycia i przechowywanie

Speedex light body można używać zgodnie z przeznaczeniem co najmniej do terminu wskazanego na opakowaniach, jeśli jest on przechowywany w szczelnie zamkniętych tubach w temperaturach 15-23 °C / 59-73°F przy względnej wilgotności 50%. Wyższa wilgotność może spowodować wzrost temperatury i zmniejszenie ilości Speedex Universal Activator spowalniają go.

Ważne: Aby uniknąć zbyt wysokiej dobre przyklejenie do masy drugiej warstwy, pierwsza warstwa wycisku musi zostać starannie oczyszczona. Pozostałe warstwy przyspieszamy do dalszej pracy. W przypadku stosowania nadtlenku wodoru, nadtlenku benzoylu lub sodowego dezynfekcyjnym do wycisków Duror MDS201 nie będzie miała wpływu na powierzchnię wyciśniętego wycisku. Łączy akrylowe należy chronić przed wchłanianiem wody.

Dezynfekcja

Wycisk należy przepłukać pod bieżącą wodą wodociągową po wyjęciu z jamy ustnej. Po przepłukaniu dezynfekcja odpowiednim, dopuszczonym w handlu stosowaliśmy środkiem dezynfekującym (np. środek do wycisków Duror MDS201 nie będzie miała wpływu na powierzchnię wyciśniętego wycisku. Łączy akrylowe należy chronić przed wchłanianiem wody.

Wykonywanie modeli

Optymalny czas wynosi od 30 min do 72 godzin od pobrania wycisku. Dzięki nadzwyczajnej stabilności wymiarowe modele można odlewać przez cztery dni. Z tego powodu zalecamy też zadbanych negatywnych skutków. Najlepsze efekty uzyskamy, gdy zastosujemy się do poniższe będzie przedłużenie czasu wykonania modelu poprzez krótkie wypłukanie wycisku detergentem i następnie dokładne przepłukanie letnią, czystą wodą. Można stosować wszystkie standardowe materiały do modeli gipsowych (np. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Czyszczenie łyżek wyciskowych

Wycisk można usunąć za pomocą tępego instrumentu. Niezależnie w uniwersalnej, dopóki wym w handlu rozpuszczalnika lub lekkiej benzynie spowoduje rozpuszczanie kleju CLÉNE Adhesive. Rozpuszczalniki należy stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Łączniki gwintowe i dezynfekować sterylizować w normalny sposób.

Okres przydatności do użycia i przechowywanie

Speedex light body można używać zgodnie z przeznaczeniem co najmniej do terminu wskazanego na opakowaniach, jeśli jest on przechowywany w szczelnie zamkniętych tubach w temperaturach 15-23 °C / 59-73°F przy względnej wilgotności 50 %.

Czas mieszania:	00:30 min
Całkowity czas pracy:	3:30 min
Czas wiązania w jamie ustnej:	3:00 min

Proporcję mieszania baza/kat.: 5 ml / 1 ml
5 g / 0,88 g

Data sporządzenia instrukcji użycia
09-2018

Naudojimo instrukcijos LT

Apibrėžimas
„Speedex light body" yra silikoninė atsaudų medžiaga, skirta naudoti odontologijoje.

Medžiagos tipas
Polivinilsiloksanas, kondensacinio tipo silikono elastomeras. Modo Ukmergė.
ISO 4823, 3 tipo, skystos konsistencijos
Pagrindas tamsiai mėlynas
Priedai: „Speedex Universal Activator" (aktyrial): Žalias

Indikacijos
– Kūnelinės medžiaga dirbant pagrindinės ir korekcinės medžiagos atspaudo metodu
– Dviejų dublinimo metodui skirta šviesloji-mnoji medžiaga
– Atspaudų medžiaga perbazuojant

Saugos instrukcijos
☞ PAPRASMĖ

„Speedex Universal Activator" gali dirginti akis, kvėpavimo organus ir odą. Naudokitės „Speedex Universal Activator" imkites tokiu nuodėgi atsargumo priemonių.
– Apsaugokite akis. Jei pateko į akis, plaukite vandeniu ir kreipkitės į akių gydytoją.
– Saugokitės, kad nepatekėtų ant odos. Dirbdami visada mūvėkite apsaugines pirštines.
– Nenurykite.
Su burnos gleivine susiliete atspaudai gali būti užteršti. Laikykitės dezinfekavimo instrukcijų. Tiekiama tik odontologiniams ir odontologijos laboratorijoms arba ligoninėms.

PAVOJINGA
Laikykitės „Speedex Universal Activator" naudojimo instrukcijos.

Kontraindikacijos
Jokios žinomos kontraindikacijos, jei gaminys naudojamas kaip nurodyta.

Šalutinis poveikis / sąveikos
Polisiloksanai pasižymi labai gera biologinės suderinamumu, iki šol nėra žinoma apie galimas reakcijas ar antrinį poveikį pacientams ir (arba) odontologijos specialistams. Atspaudų medžiagos skirtos stingti paciento burnoje. Tačiau jų negalima palikti burnoje ilgesniam laikui kaip keli dvigubai kietėjimo laikai. Nors jų pėdsakai burnos gaidelės, reikėtų įsitikinti, kad tarpdantų ertmės arba vagelės visiškai neliko atspaudų medžiagos. Tam tikrais atvejais priei atspaudų erimą neigiamos nišos turėtų būti iš anksto užpildomos.

Šaukštai
Standūs standartiniai ar individualūs šaukštai. Idealiam sukibimui suteikti rekomenduojame (arba) odontologijos specialistams. Atspaudų medžiagos skirtos stingti paciento burnoje. Tačiau jų negalima palikti burnoje ilgesniam laikui kaip keli dvigubai kietėjimo laikai. Nors jų pėdsakai burnos gaidelės, reikėtų įsitikinti, kad tarpdantų ertmės arba vagelės visiškai neliko atspaudų medžiagos. Tam tikrais atvejais priei atspaudų erimą neigiamos nišos turėtų būti iš anksto užpildomos.

Modelių gamyba
Idealus laikas yra tarp 30 min. ir 72 val. po atspaudo padarymo. Dėl ypatingai matmenų stabilumo modelius be jokio žalingo poveikio galima laikyti net keturias dienas. Todėl mes Pavirkiaus (tempimui sumažinti ir leisimui pagrindinti atspaudą galima trumpai nuplauti plovikliu ir paskui gerai nuskalauti švariu drungnu vandeniu. Galima naudoti visas bios orities standartinės atitinkančias odontologijos gipso modelių medžiagas (t. y., „Fujirock" odontologijos gipsą, „Hard Rock" odontologinį gipsą).

Šaukštų valymas
Atspaudą galima išimti buku instrumentu. Paprastas ir universalus nriokje paduodama tirpiklis arba benzinas, kuriuo CLÉNE Adhesive urychi proces tuhnuti; nižkė teptoj a nedėtatėnė dvikės Speedex Universal Activator urychi proces tuhnuti; nižkė teptoj a nedėtatėnė dvikės Speedex Universal Activator.

Dėkėlimė: Vąžinos zaručeni dobré přilnavosti k malé materiál. Jeigu ir ankstesnė mišinio pusė yra vi ožistė vitalono vodou a pred dalším použitím vysušit. Pokud se k dezinfekci použije H_2O_2 doporučuje se poté důkladně opláchnout vlažnou vodou, aby se předešlo tvorbě bublin.

Dezinfekce
Otiskę iš nuriel po výjmutí z úst opláchnout pod tekoucí vodou z vodovodu. Po opláchnutí nevulivni povrch ani rozměry otisku dezinfekcí dvojitým vytlačovacím dezinfekčním dezinfekčním roztokem (např. dezinfekce otisků Duror MDS201. Akrylátové otiskovací lžíce je nutné chránit před absorpcí vody.

Výroba modelů
Ideální doba pro odlití je mezi 30 min. a 72 hod. po zhotovení otisku. Díky výjimečné stabilitě rozměrů můžete odlévat až dle 7 dnů po pořízení otisku, aniž by to mělo jakýkoli negativní vliv. Pokud se otisk krátce ve zmyje čistým prostředkem a důkladně opláchne pitnou vodou, dosáhnete tím, že zvýšíte se povrchové ve pelt a bude možné odlévání. Jako modelové materiály je možné používat všechny standardní sádrové materiály (např. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Čištění otiskovacích lžic
Otisk lze odstranit tupým nástrojem. Nemože-li univerzálním rozpouštědlem rozpouštěla nebo v technickém benzinu rozpustí adhezivum CLÉNE Adhesive. Tato rozpouštědla se smí používat pouze v dobře větraných prostorách. Otiskovací lžíce lze čistit a dezinfikovat/sterilizovat obvyklým způsobem.

Doba použitelnosti a uchovávání
Speedex light body splňuje zamýšlené použití za dodržení nejméně do vypršení doby použitelnosti, která je uvedena na obalech, a to při skladování v dobře uzavřených tubách při teplotách 15–23 °C / 59–73 °F a 50% relativní vlhkosti vzduchu. Otisky je nutné uchovávat při normální pokojové teplotě. Chraňte před teplem a slunečním světlem.

Označení na obalu
Datum použitelnosti a číslo LOT jsou vyznačeny na nádobkách.

Bezpečnostní pokyny
☞ VAROVÁNÍ

Speedex Universal Activator může dráždit oči, dýchací orgány a kůži. Při práci s materiálem Speedex Universal Activator přijměte následující bezpečnostní opatření:
– Chraňte oči / případně vnikneli do očí důkladně vypláchujte od vodou a poraďte se s odborníkem.
– Zabraňte styku s pokožkou. Při práci vždy používejte ochranné rukavice.
– Zabraňte spolknutí či podání.

Pokyny k dobré použitelnosti
09-2018

Használati utasítás HU

Definíció
A Speedex light body egy fogászatban használatos, szilikon alapú lenyomatanyag.

Anyagtípus
Polisziloxán, kondenzációs típusú szilikon elastomer. Gyártási vízkészítés
ISO 4823, 3-as típus, kis sűrűségű
Alap: sötétkék
Kiegészítők: Speedex Universal Activator (kütyü): zöld

Javallatok
– Alapanyag egyidejű kevenési technikával
– Fecskendónyag egyidejű kevenési technikával
– Lenyomatanyag alábéleléshez

Biztonsági utasítások
☞ FIGYELMEZTETÉS

Speedex Universal Activator a szem, a légzőszervek és a bőr irritációját okozhatja. A Speedex Universal Activator használata közben tartsa be az alábbi biztonsági óvintézkedéseket:
– Gondoskodjon a szemek védelméről. A szemébe vagy a szemkörnyéke szemébe ellátták a szemét vízzel, majd kéressen fel egy szemészorvost.
– Kerülje a bőrével való érintkezést. Munka közben mindig viseljen védőkesztyűt.
– Ne szedje le.
A szájnyálkahártyájával érintkező lenyomatok szennyeződhetnek. Tartsa be a fertőtlenítésre vonatkozó utasításokat.
Csak fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára/kórházak ellátásukban.

PAVAROS
Kerülje, tartsa be a Speedex Universal Activator használatára vonatkozó utasításokat.

Ellenjavallatok
Amennyiben a terméket az utasításoknak meg felelően használják, nincs ismert ellenjavallat.

Mellékhatások és kölcsönhatások
A polisziloxánoknak nagy jó a biokompatibilitásuk. A páciensekre és/vagy a fogászati szakemberekre az eddigiekben lenyomatot gondosan meg kell tisztítani és meg kell szárítani a lenyomatanyagokat a páciens szájában kell polimerizálni. A szájban ugyanakkor nem maradhatnak a kötési idő kétszeresénél tovább. Bár megállapítottuk, hogy szakértőszálláskapál rendelkezik, ügyelni kell arra, hogy ne maradjon a lenyomatanyag darabjai a fogközi zőlkben vagy a fognyaki területen. Bizonyos esetekben az államnés részeket a lenyomatnel eléri egy kis szünteni.

Lenyomatanalnak
Merev gyári vagy egyedi lenyomatknalak. A tökéletes tapadáshoz CORTÉNE Adhesive vékony rétegben alkalmazzák javasolják minden lenyomatkanálon.

Adagolás
Nyomjon ki egyenlő szálhosszmyit az alap anyagból a szükséges mennyiséget. A jobb eredmény érdekében oldszár mindig a Speedex Universal Activator adagolja ki. Ezután alkalmazza az alap Speedex light body anyagot. Használat után ezzel az anyag szárítsa.

Tűz- és dialadozás:
Az univerzális aktivátor tűl- vagy aladagolása esetén a kötési idő lerövidül, illetve meghosszabbodhat.

Kiniski munka időtartama
Normální dávkování

Tüladagolás, 20%-kal több univerzális aktivátor

Javítási idők
Jó tárolási feltételek mellett 23 °C és 73 °F-os szobahőmérsékleten és 50%-os relatív páratartalom mellett történő tárolás esetén a Speedex light body legfeljebb a tartályokon feltüntetett lejárati időig megfelel a rendeltetésének. A lenyomatokat normál szobahőmérsékleten tárolja. Ne tegye ki őket fény vagy napfény hatásának.

Cimkézés
A lejárati idő és a gyártási tétel LOT száma fel van tüntetve a csomagoláson.

Műszaki adatok az ISO 4823 szerint
A méretesége 23 °C-os / 73 °F-os szobahőmérsékletű és 50%-os relatív páratartalom mellett került sor.

Keverési idő:	0:30 perc
Teljes megmunkálási idő:	3:30 perc
Ötszös kötési idő:	3:00 perc
Alap/kat. keverési arány:	5 ml / 1 ml 5 g / 0,88 g

A használati útmutató dátuma
09-2018

Instrucțiuni pe ambalaje BG

Definiția
Speedex light body представлява стоматологичен отпечатъчен материал на базата на силикон.

Тип материал
Полисилоксан, силиконовий еластомер конденсационнего типа. Низка вискозитет.
ISO 4823, тип 3, течна консистенция
Основа: тъмно синя
Допълнения: Speedex Universal Activator (активиращ): зелен

Показания
– Корекцтумен материал за отпечатъчна техника „тет„двадесет" (putty-wash)
– Материал за запримоване при двуфазна отпечатъчна техника
– Отпечатъчен материал за ребазиране

Инструкции за безопасност
☞ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Speedex Universal Activator може да дразни очите, дихателните органи и кожата. Вземете следните мерки за безопасност при работа с със Speedex Universal Activator:
– Защитете очите. В случай на контакт с очите го изпрепнете щателно с вода и се консултирайте с офталмолог.
– Избягвайте контакт с кожата. Винаги носете подходящи ръкавици по време на работа.
– Не поглъщайте.
Въпреки че лекарствата на отпечатъци, попадащи в контакт с устната лигавица. Спазвайте инструкциите за дезинфекция.
Достъпен се само на стоматологии и дентални лаборатории или съгласно техните указания.

ЗАБЛЕЖКА
Моля спазвайте инструкциите за употреба на Speedex Universal Activator.

Противопоказания
При употреба съгласно указанията не са известни противопоказания.

Нежелани реакции/Взаимодействия
Полисилоксаните притежават изключително добра биологична съвместимост. До момента не са известни вредни реакции или вторични ефекти при пациенти и/или при специалисти в стоматологичния кабинет. Отпечатъчните материали са предназначени за втвърдяване в устата на пациента. Времето на тоа те е тяма да престоят в устата продължи от двойното времетраене на втвърдяване. Въпреки сравнително високата якост на сместа е необходимо да се внимава в между зубните пространства или сулуча да не останат остатъци от отпечатъчен материал. В определени случаи подходите трябва да се изолират преди сменяемо на отпечатъка.

Отпечатъчна лъжица
Твърда стандартна или индивидуална отпечатъчна лъжица. За безупречна адхезия препоръчваме да нанесете върху лъжицата тъ-ма Speedex Universal Activator.

Дезинфекция
Изсмукайте отпечатъка от устата и го изплакнете с вода. Дезинфекцирайте отпечатъка с подходящо одобрено дезинфекционен разтвор за дентални цели (напр. дезинфекционен разтвор за отпечатъци Dürr MDS20) не оказва влияние върху повърхността на изсмукания отпечатъка. Акрилните лъжици трябва да се предпазят срещу абсорбция на вода.

Изготвяне на модели
Оптимално време за изливане на модели е между 30 min и 72 часа. Поради изключителната стабилитетта на размерите материала моделите можно отпечатъка в периода до 7 дневи. Препоръчваме ви да спазвате тези условия, за да избегнете негативните ефектите. Крайно препоръчваме промиване с топъ-ла вода, ако отпечатъкът е изсушен, за по-добро изливане. Ако отпечатъкът е бъдещ, е необходимо да се изплакне с топъ-ла вода с добавка на подходящ дезинфекционен разтвор. Можете да използвате всички стандартни материали за гипсови модели (напр. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Почистване на лъжицата
Отпечатъкът може да се отстранява посредством тъ-ма инструмент. Speedex Universal Activator е разтвор чрез смесване в обикновен уни-версален разтворител или чрез бензин. Тези разтворители трябва да се използват само в добре проветрени помещения. Пъ-ниците могат да се почистват и дезинфекцират/стерилизират чрез обикновено.

Срок на годност и съхранение
Speedex light body изпълнява предназначеното си минимум до изтичане на срока на годност, посочен върху контейнерите, при съхранение в плътно затворени тубе при температури 15 – 23 °C/59 – 73 °F и 50 % относителна влажност на въздуха. Отпечатъчната маса се съхранява при нормална стайна температура. Избягвайте излагане на топлина и пряка слънчева светлина.

Смесване
Отнемете цялата комплектуваща ръ-ка от пакетчето с Speedex Universal Activator.

Времена на отпечатъка
Позиционирайте лъжицата и я притиснете (2 – 3 s). Задържете в положение, без да натискате, докато материалът се втвърдя. Остатъ-чно материалъ в отпечатъчната лъжица по-време за втвърдяване при стайна температура. Зонова времетраене интервалите дали материалите се е втвърдил, преди да го извадите от устата. Интензивно смесване, висока температура или сарсадиране на Speedex Universal Activator ускоряват втвърдяването: висока температура и недостатъчно дозиране на Speedex Universal Activator забавят втвърдяването.

Важно: За осигуряване на добро съединение с коректурния материал предварително отпечатъкът трябва да се почисти и изсуши внимателно. Вече тъ-ниятъ отпечатъкът е изсушен, е необходимо да се изплакне с топъ-ла вода с добавка на подходящ дезинфекционен разтвор за дентални цели (напр. дезинфекционен разтвор за отпечатъци Dürr MDS20) не оказва влияние върху повърхността на изсмукания отпечатъка. Акрилните лъжици трябва да се предпазят срещу абсорбция на вода.

Дезинфекция
Изсмукайте отпечатъка от устата и го изплакнете с вода. Дезинфекцирайте отпечатъка с подходящо одобрено дезинфекционен разтвор за дентални цели (напр. дезинфекционен разтвор за отпечатъци Dürr MDS20) не оказва влияние върху повърхността на изсмукания отпечатъка. Акрилните лъжици трябва да се предпазят срещу абсорбция на вода.

Изготвяне на модели
Оптимално време за изливане на модели е между 30 min и 72 часа. Поради изключителната стабилитетта на размерите материала моделите можно отпечатъка в периода до 7 дневи. Препоръчваме ви да спазвате тези условия, за да избегнете негативните ефектите. Крайно препоръчваме промиване с топъ-ла вода, ако отпечатъкът е изсушен, за по-добро изливане. Ако отпечатъкът е бъдещ, е необходимо да се изплакне с топъ-ла вода с добавка на подходящ дезинфекционен разтвор. Можете да използвате всички стандартни материали за гипсови модели (напр. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Почистване на лъжицата
Отпечатъкът може да се отстранява посредством тъ-ма инструмент. Speedex Universal Activator е разтвор чрез смесване в обикновен уни-версален разтворител или чрез бензин. Тези разтворители трябва да се използват само в добре проветрени помещения. Пъ-ниците могат да се почистват и дезинфекцират/стерилизират чрез обикновено.

Срок на годност и съхранение
Speedex light body изпълнява предназначеното си минимум до изтичане на срока на годност, посочен върху контейнерите, при съхранение в плътно затворени тубе при температури 15 – 23 °C/59 – 73 °F и 50 % относителна влажност на въздуха. Отпечатъчната маса се съхранява при нормална стайна температура. Избягвайте излагане на топлина и пряка слънчева светлина.

Смесване
Отнемете цялата комплектуваща ръ-ка от пакетчето с Speedex Universal Activator.

Времена на отпечатъка
Позиционирайте лъжицата и я притиснете (2 – 3 s). Задържете в положение, без да натискате, докато материалът се втвърдя. Остатъ-чно материалъ в отпечатъчната лъжица по-време за втвърдяване при стайна температура. Зонова времетраене интервалите дали материалите се е втвърдил, преди да го извадите от устата. Интензивно смесване, висока температура или сарсадиране на Speedex Universal Activator ускоряват втвърдяването: висока температура и недостатъчно дозиране на Speedex Universal Activator забавят втвърдяването.

Дата на издаване на настоящите инструкции за употреба
09-2018

Lietošanas instrukcija LV

Definīcija
Speedex light body ir zobārstniecībā izmantojams silikona noslēpumu elastomēra materiāls.

Materiāla veids
Polisiloksāns, kondensācijas tipa silikona elastomērs. Zema viskozitāte.
ISO 4823, 3. tips, zema konsistence
Bāze: tumši zila
Piedevami: Speedex Universal Activator (atsevišķi: zaļš

Indikācijas
– Skalošanas materiāls korģejošā noslēpuma veidošanas metodē
– Šķīst pildīšanas materiāls vienlaicīgas saslaukšanas metodei
– Nospiedumu veidošanas materiāls korekcijai

Drošības instrukcija
☞ BRĪDINĀJUMS

Speedex Universal Activator ar kairināt acis, elpošanas orgānus un ādu. Strādājot ar Speedex Universal Activator, ievērojiet tālāk norādītos piesardzības pasākumus.
– Aizsargājiet acīs. Ja materiāls nonāk acīs, izskalojiet tās ar ūdeni un vērsieties pie ārsta.
– Izvairieties no kontakta ar ādu. Darba laikā vienmēr lietojiet aizsargājošus cimdus.
– Nedzēliet vai nenurijiet.
Nospiedumi, kas nonāk kontaktā ar mutes gļotādu, var būt kontaminēti. Ievērojiet dezinfekcijas instrukcijas.
Piegāde tiek veikta tikai zobārstiem un zobārstniecības laboratorijām vai saskaņā ar to norādījumiem.

PAVĒLNE
Lūdzu, ievērojiet Speedex Universal Activator lietošanas instrukciju.

Kontraindikācijas
Tam nav zināmas kontraindikācija, ja tiek nodrošināta atbilstoša izstrādājuma lietošana.

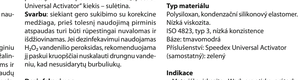
Blakusparādības/mijiedarbība ar citām vielām
Polisiloksānieni ir ļoti laba bioloģiskā savietojamība. Līdz šim nav konstatēta kaitīga ietekme vai blakus ietekmība uz pacientiem un/vai zobārstniecības darbiniekiem. Nospiedumu veidošanas materiāliem paredzēts ievietot pacienta mutē. Tomēr mutē to drīkst atstāt ne ilgāk par divkāršu sacīšanās nepieciešamo laiku. Izstrādājumam ir ievērojami augsts raušanas pretestības limenis, tomēr ir jāuzmanās, lai nevienā nospiedumu veidošanas materiālā dala nepaliek starp zobiem vai smaganu zonu. Noteikos gadījumos pirms nospieduma izveides lielie iegrieznumi ir iepriekš jānorobežo.

Karotes
Neloksāmas standarta vai individuāli pielāgojamas karotes. Lai nodrošinātu izciļu saasināt, mēs ieteicam vai karotes pēnā kārtā parkāt ar Speedex Universal Activator.

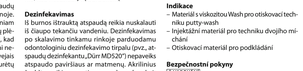
Deva
Izpildiet vienādu daudzumu bāzes materiālā un aktivēšanas līdzekli. Lai iegūtu labākus rezultātus, vienmēr vispirms dozējiet Speedex Universal Activator. Pēc tam uzklājiet bāzes materiālu. Izteiksmīgi ietekmēsies aizveiet tūbiņu.

Pārāk liela un pārāk maza deva:
Ja universālā aktivētāja deva ir pārāk liela vai pārāk zema, sacietšanas laiks var tikt palielināts vai samazināts.

Klinikinis laiks
Normāla deva

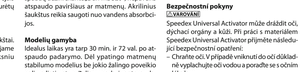


Pārāk liela deva, par 20% vairāk Universāl Aktivātora



Ātrāk izmantojamā darba laika ilgums
Polimerizācija ir ātrāka, ja palielinās Speedex Universal Activator vai ja tiek paaugstināta temperatūra.

Pārāk lēna deva, par 20% vairāk Universāl Aktivātora



Ilgāk izmantojamais darba laika ilgums
Polimerizācija ir lēnāka, ja samazinās Speedex Universal Activator vai ja tiek pazemināta temperatūra.

Kontrolēšanas laiks
Kontrolēšanas laiks ir atkarīgs no temperatūras un mitrums. Lūdzu, ievērojiet Speedex Universal Activator lietošanas instrukciju.

Glabāšanas un derīguma termiņš
Speedex light body ir izstrādāts tādam darba laikam, kas ilgst vismaz līdz derīguma termiņa beigām, kas ir norādīts uz tvertnes, ja tiek glabāts cieši noslēgtās tūbiņās, ja temperatūra ir starp 15 un 23 °C / 59 un 73 °F un relatīvā mitrums ir 50%. Augstāku mitrumu var izraisīt temperatūras pieaugumu un samazināt Speedex Universal Activator spēju palēnināt to. Nepakļaujiet tieši saules gaismai un siltumam ietekmei.

Marķējums
Derīguma termiņš un LOT ir norādīti uz tvertnēm.

Tehniskie dati saskaņā ar standarta ISO 4823 prasībām
Mērījumi veikti, pirmo reizi, ka telpā ir šādi apstākļi: temperatūra ir 23 °C/73 °F, un relatīvā mitruma līmenis ir 50 %.

Sajaukšanas laiks:	0:30 min
Kopējais apstrādes laiks:	3:30 min
Sacietēšanas laiks mutē:	3:00 min
Bāzes materiāla / katalizators:	5 ml / 1 ml 5 g / 0,88 g

Lietošanas instrukcijas datums
09-2018

Kullanma Talimatları TR

Tanım
Speedex light body, silikon bazlı bir dental ölçü maddesidir.

Madde Tipi
Polisiloksan, kondensasyon yayılımlı silikon elastomer. Düşük viskozite.
ISO 4823, Tip 3, akıcılık yoğunluk
Baz: Koyu mavi
Aksesuarlar: Speedex Universal Activator (aynı: Yeşil

Endikasyonlar
– İkili ölçü tekniği için ikinci ölçü malzemesi
– Eşzamanlı karşılama tekniği için şırınga malzemesi
– Astarlama için ölçü malzemesi

Güvenlik Talimatları
☞ UYARI

Gözler, solunum organları ve cilt Speedex Universal Activator'den dolayı tahriş olabilir. Speedex Universal Activator ile çalışırken aşağıdaki güvenlik önlemlerini alın:
– Gözlerinizi koruyun. Gözlerle temas etmesi halinde, ilk olarak yıkanın ve hemen bir göz hekimine başvurun.
– Ellerle temas etmesini engelleyin. Çalışırken daima koruyucu eldiven kullanın.
– Çiğnemeyin veya yutmayın.
Ağız dokusuyla temas eden ölçüler kontamine olmuş olabilir. Dezenfeksiyon talimatlarına dikkat edin.
Yalnızca diş hekimlerine, dental laboratuvarlara veya onların önerdikleri kişi ve kurumlara gönderilir.

NOT
Lütfen Speedex Universal Activator Kullanma Talimatına uyun.

Kontrendikasyonlar
Ürün kullanımda bilinen herhangi bir olumsuz yan etkisi yoktur.

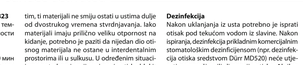
Yan etkiler / Etkileşimler
Polisiloksanlar çok iyi bir biyolojik uygunluk gösterirler. Şu ana kadar herhangi bir yan etki veya olumsuz etkiler bilinen herhangi bir zararlı etkileşim ya da sekonder etkisi yoktur. Çıkı maddelerini hastanın ağzına uygulama yapmak içindir. Ancak ağzın içinde en fazla, setleme süresinin iki katı kadar kalabilir. Parça kopma ihtimali çok zayıf olsa da, ağzından çıkarılan ölçü parçalarının ağzın herhangi bir yerinde kalmadığından emin olmak gerekir. Bazı durumlarda ölçü almadan önce boşluk edilmelidir.

Kaşıklar
Sert saplı veya tekli kaşıklar. Kaşığa problemsiz bir yapışma sağlamak için, bütün kaşıklara ince bir tabaka CLÉNE Adhesive sürülmesi önerilir.

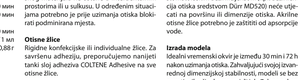
Dozlama
Eşit hat uzunluğunda baz madde ve aktivatör sıkın. En iyi sonuçları elde etmek için her zaman önce Speedex Universal Activator'ü dozlayın. Ardından baz madde Speedex light body uygulayın. Kullanımdan sonra tüpü hemen kapa-yın!

Aşırı doz ve düşük doz:
Aşırı dozda ve düşük dozda Universal Activator setleme süresi azalabilir veya artabilir.

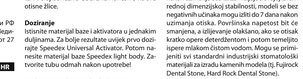
Klinik çalışma süreleri
Normal doz



Aşırı doz, %20 daha fazla Universal Activator



Daha az doz



Daha uzun ömrü olan Universal Activator

Depolanmamış Universal Activator

Depolanmamıştan daha az

Depolanmamıştan daha uzun